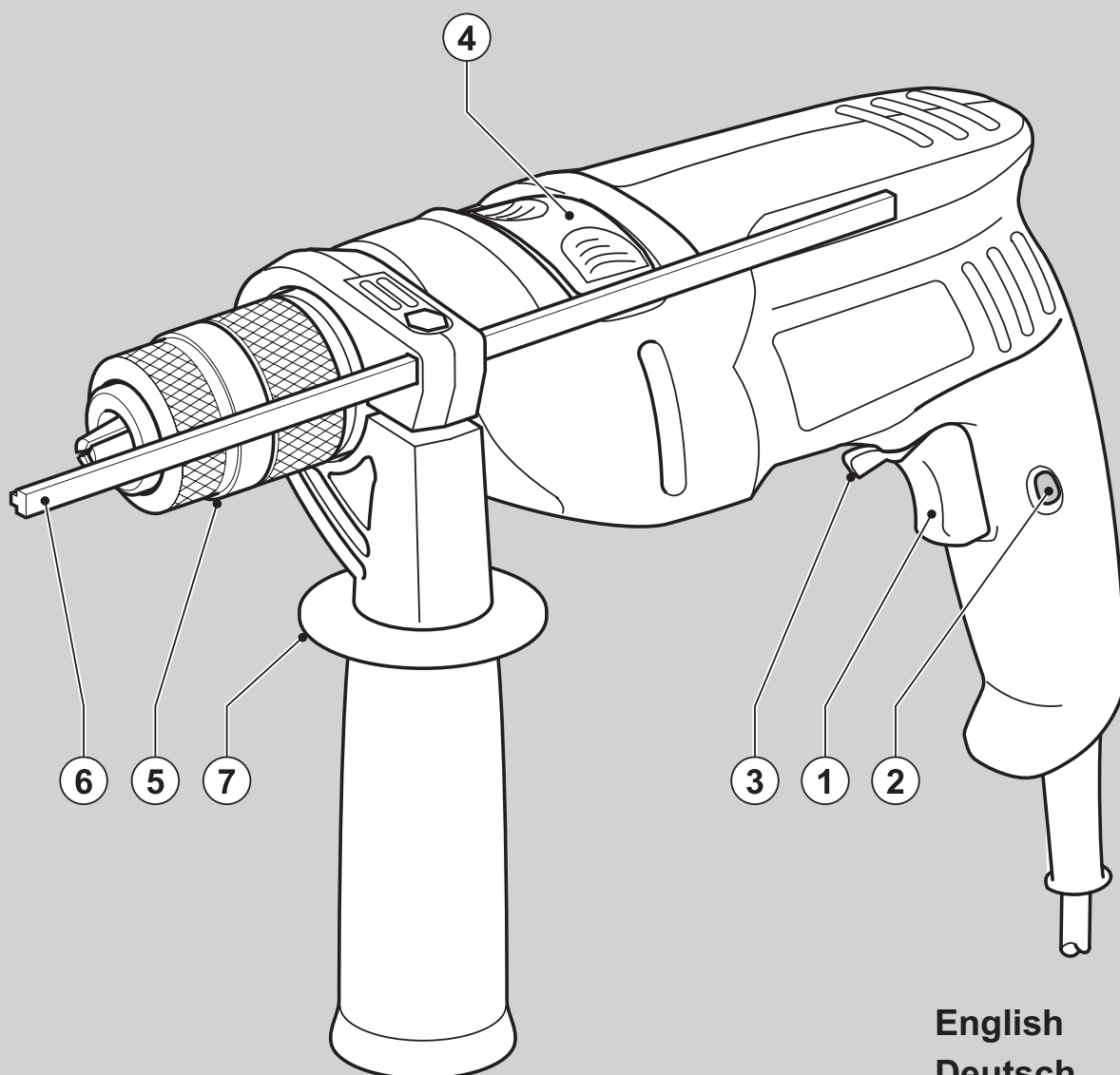
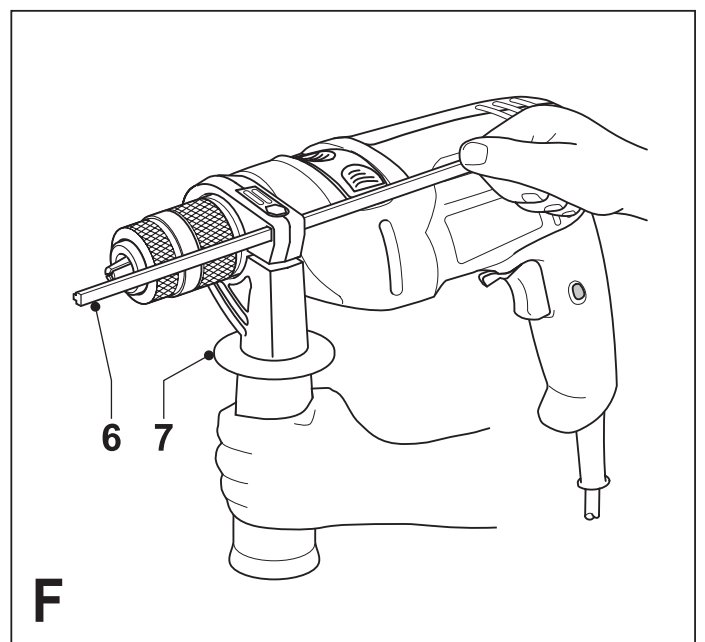
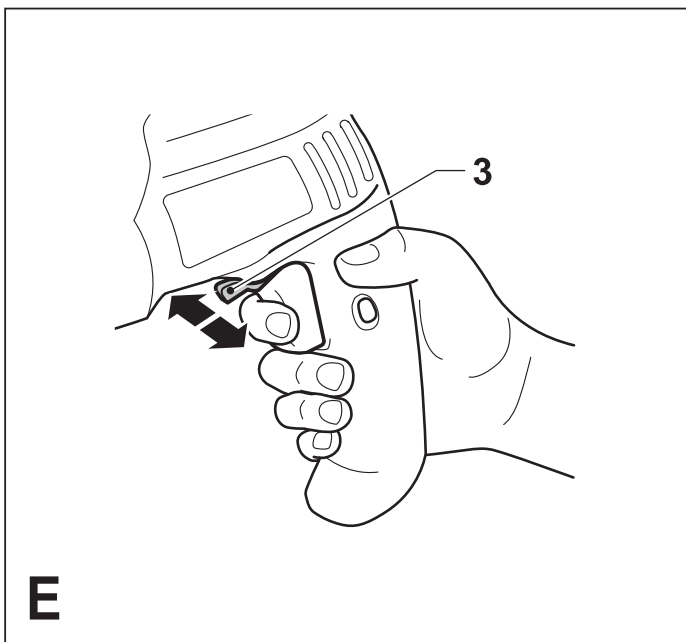
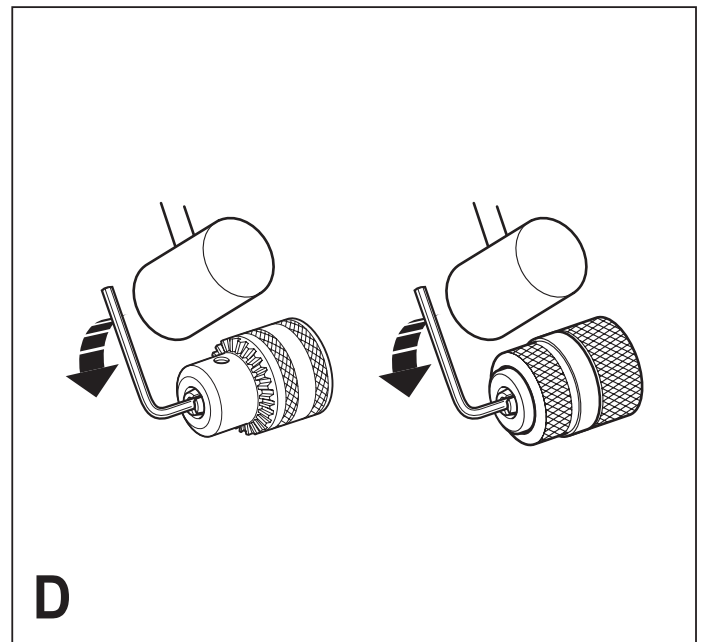
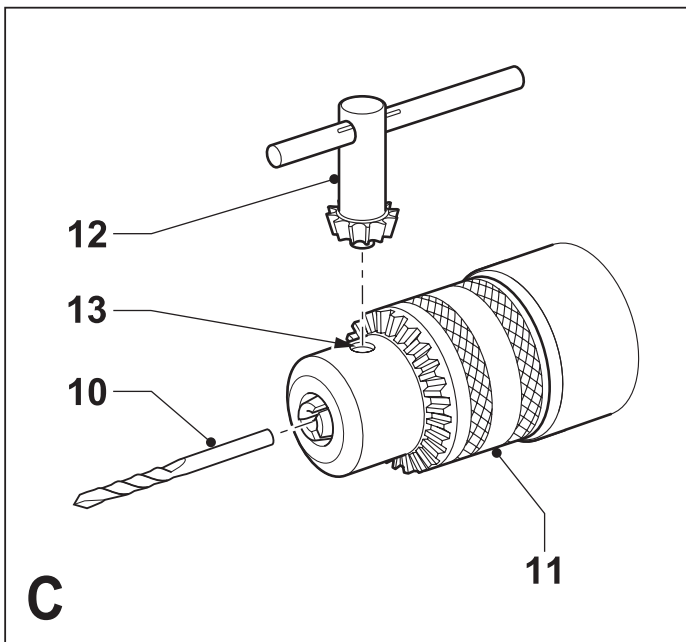
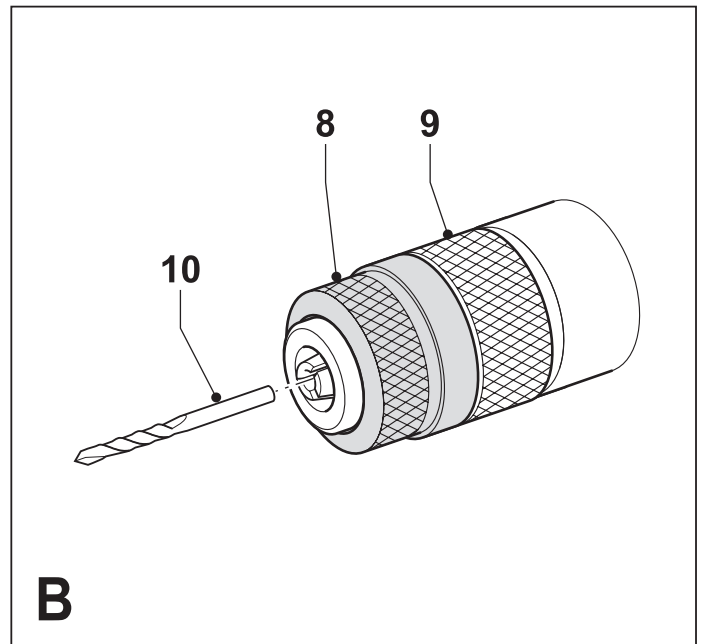
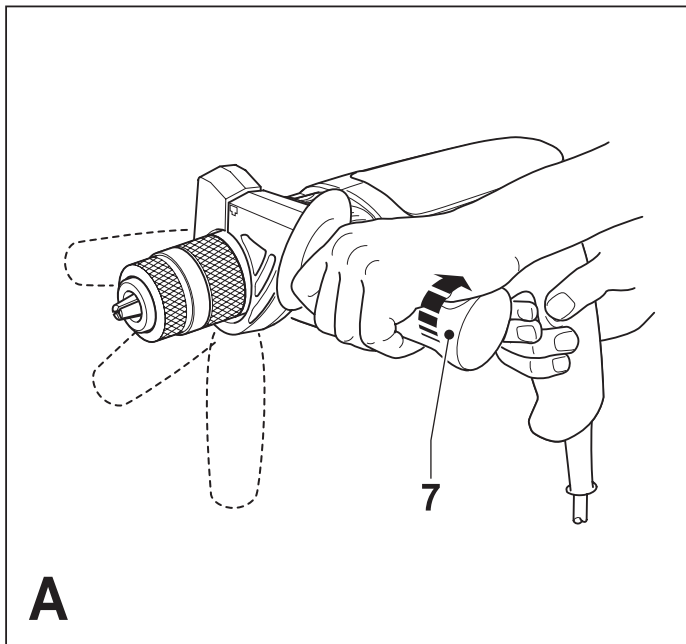




English	3
Deutsch	8
Français	14
Čeština	20
Magyar	26
Polski	33
Slovenčina	39
Русский язык	45
Українська	52
Türkçe	59



Назначение

Ваша ударная дрель Black & Decker предназначена для выполнения работ по сверлению в дереве, металле, пластике и камне, а также для заворачивания шурупов. Этот инструмент предназначен только для применения в домашних условиях.

Правила безопасности

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



Внимание! Перед началом работы внимательно прочтите все правила безопасности и инструкции по эксплуатации. Несоблюдение приведенных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьезной травмы.

Сохраняйте все инструкции и правила безопасности для дальнейшего пользования. Термин “Электроинструмент” во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) электроинструменту или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1. Безопасность рабочего места

- а. Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Беспорядок на рабочем месте и плохая освещенность могут привести к несчастному случаю.
- б. Не используйте электроинструмент, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмента появляются искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- в. Не подпускайте близко детей или посторонних лиц во время работы электроинструментом.** Вы можете отвлечься и потерять контроль над электроинструментом.

2. Электробезопасность

- а. Вилка кабеля электроинструмента должна подходить к сетевой розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в конструкцию вилки**

электрокабеля. Не пользуйтесь адаптерной вставкой для подключения заземленных электроинструментов. Немодифицированные вилки и подходящие к ним сетевые розетки снижают риск поражения электрическим током.

- б. Избегайте контактов частей тела с заземленными объектами, например, трубопроводами, радиаторами отопления, электроплитами и холодильниками.** Существует повышенный риск поражения электрическим током, если вы какой-либо частью тела касаетесь земли.
 - в. Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги.** Попадание жидкости внутрь электроинструмента повышает риск поражения электрическим током.
 - г. Бережно обращайтесь с кабелем. Ни в коем случае не переносите электроинструмент, держа его за кабель, и не беритесь за кабель при отключении от сетевой розетки. Не подвергайте кабель воздействию влаги и масла и держите его подальше от острых кромок и движущихся деталей.** Повышают риск поражения электрическим током.
 - д. При работе электроинструментом вне помещения пользуйтесь удлинительным кабелем, предназначенным для наружных работ.** Использование кабеля, предназначенного для работы вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
 - е. При необходимости работы электроинструментом во влажном помещении используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- #### 3. Индивидуальная безопасность
- а. Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и руководствуйтесь здравым смыслом, когда Вы работаете электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Минутная невнимательность при работе электроинструментами может привести к серьезной травме.

- б. **Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Разумное использование таких средств индивидуальной защиты, как респиратор, ботинки на нескользящей подошве, защитный шлем и слухозащитные наушники, значительно снизит риск получения травмы.
 - в. **Не допускайте случайного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении “выключено”.** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя, и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение “включено”. Это может привести к несчастному случаю.
 - г. **Перед включением электроинструмента снимите регулировочный или гаечный ключ.** Оставленный закрепленным на вращающейся части регулировочный или гаечный ключ может стать причиной тяжелой травмы.
 - д. **Не допускайте перенапряжения. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.** Это поможет Вам не потерять контроль над электроинструментом в непредвиденной ситуации.
 - е. **Одевайтесь соответствующим образом. Не носите свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки не попали в движущиеся части инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
 - ж. **Если электроинструмент имеет устройства для подключения систем сбора и удаления пыли, убедитесь, что эти системы подключены и используются надлежащим образом.** Использование систем пылеулавливания значительно снижает опасность, связанную с запыленностью рабочего пространства.
- 4. Использование и уход за электроинструментом**
- а. **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент

работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.

- б. **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
 - в. **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумуляторную батарею перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
 - г. **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
 - д. **Проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных деталей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Направляйте поврежденные электроинструменты в ремонт.** Многие несчастные случаи являются следствием плохого ухода за электроинструментом.
 - е. **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
 - ж. **Используйте электроинструмент, принадлежности и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- 5. Техническое обслуживание**
- а. **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только**

квалифицированными специалистами с использованием оригинальных запасных частей. Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

Дополнительные меры безопасности при работе электроинструментами



Внимание! Дополнительные меры безопасности при работе дрелями/ударными дрелями

- **При работе ударной дрелью используйте слухозащитные приспособления.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **При работе пользуйтесь дополнительными рукоятками, прилагающимися к инструменту.** Потеря контроля над инструментом может привести к тяжелой травме.
- **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным кабелем.** При контакте с находящимся под напряжением проводом, на неизолированных металлических частях инструмента также появляется напряжение, что приводит к поражению электрическим током.
- **Используйте тиски или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, при этом кладите ее на неподвижную поверхность.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
- Прежде, чем сверлить отверстия в стенах, полах или потолках, проверьте их на наличие электропроводки и трубопроводов.
- Не дотрагивайтесь до наконечника сверла сразу же после окончания сверления, так как он может быть горячим.
- Использование инструмента физически или умственно неполноценными людьми, а также детьми и неопытными лицами, допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица. Всегда следите, чтобы дети не играли с устройством.

- Назначение инструмента описывается в данном руководстве по эксплуатации. Используйте все насадки и приспособления и работайте данным инструментом строго в соответствии с данным руководством. Использование не по назначению может привести к серьезной травме и повреждению инструмента или обрабатываемого изделия.

Вибрация

Значения уровня вибрации, указанные в технических характеристиках инструмента и декларации соответствия, были измерены в соответствии со стандартным методом определения вибрационного воздействия согласно EN 60745 и могут использоваться при сравнении характеристик различных инструментов. Приведенные значения уровня вибрации могут также использоваться для предварительной оценки величины вибрационного воздействия.

Внимание! Значения вибрационного воздействия при работе электроинструментом зависят от вида работ, выполняемых данным инструментом, и могут отличаться от заявленных значений. Уровень вибрации может превышать заявленное значение.

При оценке степени вибрационного воздействия для определения необходимых защитных мер (2002/44/ЕС) для людей, использующих в процессе работы электроинструменты, необходимо принимать во внимание действительные условия использования электроинструмента, учитывая все составляющие рабочего цикла, в том числе время, когда инструмент находится в выключенном состоянии, и время, когда он работает без нагрузки, а также время его запуска и отключения.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Внимание! Внимательное ознакомление с руководством по эксплуатации поможет снизить риск получения травмы.

Электробезопасность



Данный электроинструмент защищен двойной изоляцией, исключаяющей потребность в заземляющем проводе.

Всегда проверяйте, соответствует ли напряжение, указанное на табличке с техническими параметрами, напряжению источника питания.

- Во избежание опасности, замена поврежденного кабеля питания должна производиться только на заводе-изготовителе или в авторизованном сервисном центре Black & Decker.

Особенности

Электроинструмент имеет все или некоторые из следующих особенностей.

1. Включатель с регулируемой скоростью
2. Кнопка для застопоривания выключателя
3. Переключатель реверса
4. Переключатель режима сверления
5. Патрон
6. Ограничитель глубины сверления
7. Боковая ручка

Сборка

Внимание! Перед сборкой убедитесь в том, что инструмент выключен и отсоединен от питания.

Установка дополнительной ручки и ограничителя глубины сверления (Рис. А)

- Поворачивайте рукоятку (7) против часовой стрелки до тех пор, пока боковая ручка не встанет на предназначенное для нее место в передней части инструмента.
- Поверните боковую ручку, установив ее в нужное положение.
- Вставьте ограничитель глубины сверления (6) в предназначенное для него отверстие, как показано на рисунке.
- Установите требуемую глубину сверления, как описано ниже.
- Зафиксируйте боковую ручку, повернув рукоятку по часовой стрелке.

Установка сверла или отверточной насадки

Бесключевой патрон (Рис. В)

- Раскройте патрон, одной рукой поворачивая его переднюю часть (8), а другой придерживая заднюю часть (9).
- Вставьте хвостовик насадки (17) в патрон и надежно затяните.

Патрон с ключом (Рис. С)

- Раскройте патрон, поворачивая манжету (11) против часовой стрелки.

- Вставьте хвостовик насадки (10) в патрон.
- Вставьте торцовый ключ (12) и затяните, повернув ключ по часовой стрелке. Выполните эту процедуру для каждого отверстия (13).

Снятие и установка патрона (Рис. D)

- Максимально раскройте патрон.
- Выньте стопорный винт, находящийся в патроне, открутив его по часовой стрелке с помощью отвертки.
- Вставьте в патрон ключ-шестигранник и ударьте по нему молотком, как показано на рисунке.
- Выньте ключ.
- Снимите патрон, повернув его против часовой стрелки.
- Чтобы установить патрон, привинтите его на шпиндель и закрепите с помощью стопорного винта.

Эксплуатация

Внимание! Давайте инструменту работать с установленным темпом. Не перегружайте инструмент.

Внимание! Прежде, чем сверлить отверстия в стенах, полах или потолках, проверьте их на наличие электропроводки и трубопроводов.

Выбор направления вращения (Рис. Е)

Выполняйте сверление и заворачивание шурупов, установив направление вращения вперед (по часовой стрелке). Для выкручивания шурупов или извлечения заклинившего сверла, устанавливайте реверс (вращение против часовой стрелки).

- Для установки вращения вперед, переместите переключатель реверса (3) в центральное положение
- Для установки реверса, сдвиньте переключатель реверса влево.

Внимание! Всегда выключайте инструмент перед изменением направления вращения.

Выбор режима сверления

- Для сверления по камню установите переключатель режимов сверления (4) в положение **Т**.
- Для сверления в других материалах и заворачивания шурупов, установите переключатель режимов сверления в положение **1**.

Установка глубины сверления (Рис. F)

- Ослабьте боковую ручку (7), повернув рукоятку против часовой стрелки.
- Установите ограничитель глубины сверления (6) в нужное положение. Максимальная глубина сверления равна расстоянию между концом сверла и передним краем ограничителя глубины сверления.
- Зафиксируйте боковую ручку, повернув рукоятку по часовой стрелке.

Включение и выключение

- Чтобы включить инструмент, нажмите на включатель с регулируемой скоростью (1). Скорость инструмента зависит от глубины нажатия клавиши включателя. Общей рекомендацией является использование низких скоростей при работе со сверлами больших диаметров и высоких скоростей при работе с более тонкими сверлами.
- Для непрерывной работы нажмите кнопку застопоривания выключателя (2) и отпустите клавишу включателя. Данная функция доступна только для работы на полной скорости. Данная функция не доступна при работе в режиме реверса.
- Чтобы выключить инструмент, отпустите кнопку включателя. Для выключения инструмента, находящегося в режиме непрерывной работы, нажмите включатель еще раз и отпустите его

Аксессуары

Эффективность работы Вашего инструмента зависит от качества используемых Вами аксессуаров. Аксессуары Black & Decker и Piranha соответствуют высоким стандартам качества и разработаны для повышения эффективности работы Вашего инструмента. С помощью этих аксессуаров Вы сможете максимально эффективно использовать Ваш инструмент.

Техническое обслуживание

Ваш электроинструмент рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.

Внимание! Перед проведением какой-либо операции технического обслуживания, выключайте инструмент и вытаскивайте его из розетки.

- Регулярно очищайте вентиляционные прорези Вашего электроинструмента и зарядного устройства мягкой щеткой или сухой салфеткой.
- Регулярно очищайте корпус двигателя влажной салфеткой. Не пользуйтесь абразивными чистящими средствами или растворителями.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваш электроинструмент Black & Decker, или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма Black & Decker обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий Black & Decker. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис Black & Decker по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров Black & Decker и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.

Технические характеристики

		CD51RE	CD51CRE
Входное напряжение			
V перем. ток	230	230	
Входная мощность	Вт	500	500
Число оборотов х.х.	мин ⁻¹	0-2800	0-2800
Макс. диам. сверления:			
Сталь / бетон	мм	13	13
Дерево	мм	20	20
Вес	кг	1,9	1,9

		KR50RE	KR50CRE	AST1XC
Входное напряжение				
V перем. ток	230	230	230	
Входная мощность	Вт	500	500	500
Число оборотов х.х.	мин ⁻¹	0-2800	0-2800	0-2800
Макс. диам. сверления:				
Сталь / бетон	мм	13	13	13
Дерево	мм	20	20	20
Вес	кг	1,9	1,9	1,9

		KR52CRE	KR53CRE	KR55CRE
Входное напряжение				
V перем. ток	230	230	230	
Входная мощность	Вт	500	550	550
Число оборотов х.х.	мин ⁻¹	0-2800	0-2800	0-2800
Макс. диам. сверления:				
Сталь / бетон	мм	13	13	13
Дерево	мм	20	20	20
Вес	кг	1,9	1,9	1,9

Декларация соответствия ЕС

CD51RE/CD51CRE/KR50RE/KR50CRE/AST1XC/
KR52CRE/KR53CRE/KR55CRE

Black & Decker заявляет, что данные электроинструменты разработаны в полном соответствии со стандартами: 98/37/EC, EN 60745

Уровень звукового давления в соответствии с EN 60745:

Звуковое давление (L_{pA}) 99 дБ(A), погрешность (K) 3 дБ(A), Акустическая мощность (L_{WA}) 110 дБ(A), погрешность (K) 3 дБ(A)

Суммарная вибрация (по трем осям) в соответствии с EN 60745:

Ударное сверление по бетону ($a_{h,D}$) 15,1 м/с², погрешность (K) 1,5 м/с², Сверление по металлу ($a_{h,IV}$) 6,5 м/с², погрешность (K) 1,5 м/с²



Кевин Хьюитт
(Kevin Hewitt)

Директор подразделения
бытовой техники

Spennymoor, County Durham
DL16 6JG, United Kingdom
1-9-2007

БЛЭК ЭНД ДЕККЕР

гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия BLACK & DECKER и выражаем признательность за Ваш выбор.
- 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
- 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
- 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
- 1.4. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение данного изделия.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 24 месяца и исчисляется со дня продажи через розничную торговую сеть. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
5. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными и конструктивными факторами.
6. Гарантийные обязательства не распространяются:
 - 6.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
 - 6.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
 - 6.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.

- 6.1.3. Использования изделия в профессиональных целях и объемах, в коммерческих целях.
- 6.1.4. Применения изделия не по назначению.
- 6.1.5. Стихийного бедствия.
- 6.1.6. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
- 6.1.7. Использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
- 6.1.8. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими применение по назначению, такими как стружка опилки и пр. .
- 6.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
- 6.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пильные диски, сверла, буры и т. п. .
- 6.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.



Black & Decker ГмбХ, Black & Decker
Штрассе, 40, 65510 Идштайн, Германия.

ME 77

03 июня 1999 г.

